

EUROPA-PARLAMENTET

2004



2009

Kultur- og Uddannelsesudvalget

PE/XIII/PV/04-11

PROTOKOL

fra mødet den 29. november 2004 kl. 15.00-18.30, mødeværelse A2E-2,
og 30. november 2004 kl. 9.00-12.30, mødeværelse A1E-2
BRUXELLES

Mandag den 29. november 2004

Mødet åbnet kl. 15.00 mandag den 29. november 2004 af formanden, Nikolaos Sifunakis.

1. Godkendelse af den foreslåede dagsorden

Den foreslåede dagsorden godkendtes med de ændringer, der fremgår af denne protokol.

2. Meddelelser fra formanden

Der var ingen meddelelser fra formanden.

3. Godkendelse af protokollen fra mødet:

- den 22. september 2004
- den 4.-5. oktober 2004

Disse protokoller godkendtes ved afslutningen af mødet.

*
* *

Med deltagelse af Rådet og Kommissionen:

4. Høring: Doping - en hindring for sportens idealer?

Nikolaos Sifunakis, formand, bød velkommen til deltagerne ved høringen.

Christophe De Kepper, repræsentant for Den Internationale Olympiske Komité holdt en åbningstale.

Prof. dr. Carlo Tranquilli, Institute for Sport Medicine i Rom, talte om "*Medical consequences of drug-taking in sport*".

Schmitt, næstformand, medlem af Den Internationale Olympiske Komité, talte om "*The athlete's commitment*".

Tom Dielen, direktør for det europæiske regionskontor under Det Internationale Antidopingagentur, talte om "*The role of WADA and the presumption of innocence*".

Dr. Jordi Segura, chef for Anti-Doping Control Laboratory i Barcelona, talte om "*Looking for clues*".

Dr. Rania Elwani, medlem af Den Internationale Olympiske Komité, talte om "*Towards an ethical code for sport*".

Ján Figel, kommissær med ansvar for almen og faglig uddannelse, kultur og flersprogethed, talte om "*Towards a common European Union strategy to promote sport ethics*".

Følgende tog ordet i den efterfølgende drøftelse: Adamos Adamou, María Badía i Cutchet, Ivo Belet, Jean-Luc Bennahmias, Michael Cramer, Claire Gibault, Gyula Hegyi, Stavros Lambrinidis, Mario Mauro, Manolis Mavrommatis, Marianne Mikko, Doris Pack og Hannu Takkula.

Nikolaos Sifunakis opsummerede høringens resultater og takkede deltagerne.

Mødet hævet kl. 18.30.

*
* *

Tirsdag den 30. november 2004

(under forsæde af formanden, Nikolaos Sifunakis)

5. Undervisning og uddannelse: gennemsigtighed i kvalifikationer, samlet ramme (Europass) CULT/6/24548

***II 2003/0307 (COD) 12242/1/2004 C6-0158/2004 T5-0362/2004

Ordfører: Ljudmila Novak

Vedtagelse i udvalget: Tirsdag den 30. november 2004

Afstemning i udvalget: Tirsdag den 30. november 2004

Ordføreren fremlagde sit forslag til indstilling til andenbehandling. Herefter indledtes afstemningen. Forslaget til indstilling vedtoges med 18 stemmer for og én

hverken/eller. Rådets formandskab (Zuurbier) tog ordet.

**6. Politikudfordringer og budgetmidler i det udvidede EU 2007-2013 CULT/6/24474
2004/2209 (INI) KOM (2004) 487**

Rådgivende ordfører: Ruth Hieronymi

Ordfører: Reimer Böge FINP

Drøftelse

Ordføreren for det midlertidige udvalg (Böge) talte om arbejdsprogrammet. Hieronymi redegjorde for sin umiddelbare holdning til Kultur- og Uddannelsesudvalgets udtalelse. Følgende tog ordet i den efterfølgende drøftelse: Rolf Berend, Michael Cramer, Vasco Graça Moura, Erna Hennicot-Schoepges, Lissy Gröner, Doris Pack, Miguel Portas, Christa Prets og Helga Trüpel samt Lejeune for Kommissionen (GD Uddannelse og Kultur).

7. Integreret handlingsprogram inden for livslang læring CULT/6/22823

***I 2004/0153(COD) KOM(2004) 474-C6-0095/2004

Ordfører: Doris Pack

Drøftelse

Ordføreren redegjorde for sin umiddelbare holdning til Kommissionens forslag og besvarede medlemmernes spørgsmål. Indlæg: Christa Prets og Hannu Takkula samt Coyne for Kommissionen (GD Uddannelse og Kultur).

8. Redegørelse om samlingen i Rådet (Uddannelse, ungdom og kultur) ved Jan Figel, medlem af Kommissionen med ansvar for almen og faglig uddannelse, kultur og flersprogethed

Kommissær Figel talte om de drøftelser, der havde fundet sted på Rådets møde den 15.-16. november, og besvarede medlemmernes spørgsmål.

Indlæg: Claire Gibault, Vasco Graça Moura, Ljudmila Novak, Doris Pack, Rolandas Pavilionis, Christa Prets, Hannu Takkula og Helga Trüpel.

9. Kulturprogrammet 2007 (2007-2013) CULT/6/22811

***I 2004/0150(COD) KOM(2004) 469-C6-0094/2004

Ordfører: Vasco Graça Moura

Drøftelse

Ordføreren redegjorde for sin umiddelbare holdning til Kommissionens forslag og besvarede medlemmernes spørgsmål. Indlæg: Guy Bono, Manolis Mavrommatis, Miguel Portas og Helga Trüpel.

10. Den Europæiske Kulturhovedstad 2005-2019 CULT/6/24549

***II 2003/0274(COD) 12029/1/2004 C6-0161/2004 T5-0361/2004

Ordfører: Christa Prets

Drøftelse

Ordføreren redegjorde for sine umiddelbare reaktioner på Rådets fælles holdning. Rådets formandskab (Meibes) tog ordet.

11. Diverse

Formanden redegjorde for koordinatorernes forslag fra mødet den 25. november, nemlig:

- a) Aftale mellem Fællesskabet og Det Schweiziske Forbund om deltagelse i fællesskabsprogrammerne Media Plus og Media-uddannelse
2004/0230(CNS) KOM(2004) 649 - C6-0174/2004
Formanden vil udarbejde en betænkning, hvor Kommissionens forslag godkendes uden ændringsforslag.
- b) Europæisk samarbejde med henblik på at garantere kvaliteten af den højere uddannelse
***I 2004/0239(COD) KOM(2004) 642 - C6-0142/2004
Denne betænkning overdrages til PPE-DE-Gruppen.
- c) Situationen for menneskerettighederne i Den Europæiske Union - 2004
2004/2158(INI)
Denne udtalelse overdrages til PPE-DE-Gruppen (rådgivende ordfører: Manolis Mavrommatis).
- d) Europæisk naboskabs- og partnerskabsinstrument
***I 2004/0219(COD) KOM(2004) 628 - C6-0129/2004
Denne udtalelse overdrages til ALDE-Gruppen.
- e) Decharge for 2003: Fællesskabets almindelige budget - sektion III, Kommissionen
2004/2040(DEC)
Denne udtalelse overdrages til Verts/ALE-Gruppen (rådgivende ordfører: Helga Trüpel).
- f) Forbindelsen mellem lovlig og ulovlig indvandring og integrering af indvandrere
2004/2137(INI) KOM(2004) 412
Udvalget vil ikke udarbejde en udtalelse.
- g) Social integration i de nye medlemsstater
2004/2210(INI) SEC(2004)0848
Udvalget vil ikke udarbejde en udtalelse.
- h) Informationssamfundet
2004/2204(INI)
Denne udtalelse overdrages til PSE-Gruppen (rådgivende ordfører: Christa Prets).
- i) Tyrkiets fremskridt med henblik på tiltrædelse
2004/2182(INI) KOM(2004) 656 - C6-0148/2004
Rumæniens fremskridt med henblik på tiltrædelse
2004/2184(INI) SEK(2004)1200 - C6-0151/2004
Bulgariens fremskridt med henblik på tiltrædelse

(Ekstern oversættelse)

2004/2183(INI) SEK(2004)1199 - C6-0150/2004

Disse betænkninger blev den 16. oktober 2004 henvist til udvalget med henblik på udtalelse. I lyset af at det korresponderende udvalg (AFET) stemmer den 30. november, er udvalget ikke i stand til at udarbejde udtalelser.

- j) Parlamentets beslutning om ratifikationsprocedurer for traktaten om en forfatning for Europa og en kommunikationsstrategi vedrørende samme traktat (B6-0067/2004)/Præsidiets arbejdsgruppe om kommunikationspolitik vedrørende ratificering af den europæiske forfatning.
Udvalget vil ikke tage stilling til sagen, før det har haft en drøftelse med Alejo Vidal-Quadras Roca om en kommunikationsstrategi vedrørende ratificering af udkastet til forfatningstraktat.
- k) Anmodning om fremlæggelse i udvalg af Beate Winkler, direktør for Det Europæiske Observatorium for Racisme og Fremmedhad, Wien.
Sekretariatet vil kontakte Beate Winkler for at finde en passende dato til en drøftelse på et af de kommende møder.
- l) Kommende møder med nationale parlamenter på udvalgsplan
Sekretariatet vil udarbejde et arbejdsdokument.
- m) UNESCO's udkast til en konvention om kulturel mangfoldighed
Der vil blive afholdt en minihøring med Kommissionen, Rådet, UNESCO og muligvis en repræsentant for Quebecs regering om udkastet til en konvention om kulturel mangfoldighed på et kommende møde i udvalget.

Disse forslag blev godkendt af udvalget.

12. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at det næste møde ville finde sted i Bruxelles mandag den 17. januar 2005 og tirsdag den 18. januar 2005.

Mødet hævet kl. 12.30.

*

**

BILAG/ANLAGE/ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ/ANNEX/ANNEXE/ALLEGATO/BIJLAGE/ANEXO/LIITE/BILAGA

**DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD
OF ATTENDANCE/LISTA DE ASISTENCIA/LISTE DE PRESENCE/ELENCO DEI
PRESENTI/PRESENTIELIJST/LISTA DE PRESENÇAS/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Til stede	Formandskabet/Vorstand/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di Presidenza/Mesa/Puheenjohtajisto/J.L. Presidium: (*) Nikolaos Sifunakis, Pál Schmitt (1), Helga Trüpel (2), Manolis Mavrommatis
Anwesend	Medlemmer/Mitglieder/Μέλη/Members/Diputados/Députés/Deputati/Leden/Deputados/Jäsenet/ Ledamöter:
Παρόντες	María Badía i Cutchet, Christopher Beazley, Giovanni Berlinguer (2), Guy Bono, Marielle De Sarnez (1), Marie- Hélène Descamps, Jolanta Dičkutė, Věra Flasarová (1), Claire Gibault, Vasco Graça Moura, Lissy Gröner, Erna Hennicot-Schoepges (2), Luis Francisco Herrero-Tejedor (1), Ruth Hieronymi (2), André Laignel (1), Marianne Mikko (1), Ljudmila Novak, Doris Pack, Rolandas Pavilionis (2), Zdzisław Zbigniew Podkański, Miguel Portas (2), Christa Prets (2), Karin Resetarits, Matteo Salvini (2), Hannu Takkula, Henri Weber (1), Thomas Wise, Tomáš Zatloukal,
Present	
Presentes	Stedfortrædere/Stellvertreter/Αναπληρωτές/Substitutes/Suplentes/Suppléants/ Membri supplenti/Plaatsvervangers/Membros suplentes/Varajäsenet/Suppleanter:
Présents	Adamos Adamou, Ivo Belet, Jean-Luc Bennahmias, Rolf Berend, Alejandro Cercas (1), Michael Cramer (1), Gyula Hegyi (1), Mario Mauro, Bernd Posselt (2), Nina Škottová (2), Grażyna Staniszevska (1), Daniel Stroz (1), Jaroslav Zvěřina.
Presenti	
Aanwezig	
Läsnä	
Närvarande	
Art. 183,3	Reimer Böge (2), Proinsias De Rossa (2), Othmar Karas (1), Stavros Lambrinidis (1)
Endv. deltog/Weitere Teiln./ Συμμετείχαν επίσης/Also present Participaron igualmente/ Participaient également/ Hanno partecipato altresì/ Andere deelnemers/ Outros participantes/ Muut osallistujat/ Dessutom deltog	Audition publique du 29.11.04: De Kepper, Tranquilli, Dielen, Segura, Elwani
(Dagsorden/Tagesordnung Pkt/Ημερήσια Διάταξη Σημεί/Point OJ/Punto OG/Agenda Punt/Ponto OJ/punto orden del dia/ Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt):	

* (P) = Formand/Vorsitzender/Πρόεδρος/Chairman/Président/Presidente/Voorzitter/Presidente/Puheenjohtaja/Ordförande
(VP) = Næstform./Stellv. Vorsitz./Αντιπρόεδρος/Vice-Chairman/Vice-Président/Vice-Presidente/Varapuheenjohtaja
Ondervoorz./Vice-Pres./Vicepres/Vice ordförande.

Til stede den/Anwesend am/Παρόν στις/Present on/Présent le/Presente il/Aanwezig op/Presente em/Presente el/Läsnä/Närvarande den.

- (1) 29.11.2004
(2) 30.11.2004

(Ekstern oversættelse)

<p>Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung d. Vorsitzenden/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chairman/Por invitación del presidente/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Op uitnodiging van de voorzitter/A convite do Presidente/Puheenjohtajan kutsusta/ På ordförandens inbjudan: Radet/Rat/Συμβούλιο/Council/Consejo/Conseil/Consiglio/Raad/Conselho/Neuvosto/Rådet: (*) Mrs. Zuurbier, Mrs. Mebes Kommissionen/Kommission/Επιτροπή/Commission/Comisión/Commissione/Commissie/Comissão/Komissio/ Kommissionen: (*) Commissioner Figel, M. Coyne (DG EAC)</p> <p>Cour des comptes: C.E.S.:</p>		
<p>Andre deltagere/Andere Teilnehmer Επίσης Παρόντες/Also present Otros participantes/Autres participants/Altri partecipanti Andere aanwezigen/Outros participantes Muut osallistujat/Övriga deltagare</p>		
<p>Gruppernes sekretariat Sekretariat der Fraktionen Γραμματεία των Πολ. Ομάδων Secretariat political groups Secr. de los grupos políticos Secr. Groupes politiques Segr. dei gruppi politici Secr. van de fracties Secr. dos grupos políticos Poliittisten ryhmien sihteeristö Gruppenas sekretariat</p>	<p>PPE-DE PSE ALDE Verts/ALE GUE/NGL UEN IND/DEM NI</p>	<p>#Donck# #Postlewhite# #Galofre Gomez# #Ben Tolila# #Krokidi# ## #Ghilardi# ##</p>
<p>Cab. du Président</p>		<p>##</p>
<p>Cab. du Secrétaire Général</p>		<p>##</p>
<p>Generaldirektorat Generaldirektion Γενική Διεύθυνση Directorate-General Dirección general Direction générale Direzione generale Directoraat-generaal Direcção-Geral Contrôle financier Service juridique Pääosasto Generaldirektorat</p>	<p>I II III IV V VI VII VIII</p>	<p>## ## #Jourde# #Winther# ## ## ## ## ## ## #Neergard#</p>
<p>Udvalgssekretariatet Ausschubsekretariat Γραμματεία επιτροπής Committee secretariat Secretaria de la comisión Secrétariat de la commission Segretariato della commissione Commissiesecretariaat Secretariado da comissão Valiokunnan sihteeristö Utskottssekretariatet</p>		<p>Etienne Boumans Stephen Salter Marco Piantini Sarka Lemanczyk</p>
<p>Assist./Βοηθός</p>		<p>Bettina Sturm</p>

* (P) =Formand/Pres./Πρόεδρος/Chairman/Président/Voorzitter/Puheenjohtaja/Ordförande
(VP) =Næstform./Vize-Pres./Αντιπρόεδρος/Vice-Chairman/Vice-Président/Ondervoorz./Vice-pres/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande.
(M) =Medlem./Mitglied/Μέλος/Member/Miembro/Deputado/Membro/Lid/Membro/Jäsen/Ledamot
(F) =Tjenestemand/Beamter/Υπάλληλος/Official/Funcionário/Fonctionnaire/Funzionario/Ambtenaar/
Functionario/Virkamies/Tjänsteman